



Prot. Nr. AM/32.01.05/126366

Bozen, 03.03.2011

Bearbeitet von:

Dr. Albrecht Matzneller

Tel. 0471 417590

Albrecht.Matzneller@schule.suedtirol.it

An die Schulführungskräfte
aller Schulen

An die Schulgewerkschaften

Ai dirigenti scolastici delle scuole di ogni
ordine e grado

Ai sindacati scuola

Rundschreiben Nr.8/2011**Sommerarbeit der Lehrpersonen – Urteil des
Oberlandesgerichtes Trient – Unrechtmäßigkeit
des Gehaltsabzuges für nicht angereifte
Urlaubstage****Circolare n. 8/2011****Lavoro estivo del personale docente – Sentenza
della Corte d'appello di Trento – Illegittimità delle
trattenute stipendiali per giorni di congedo non
maturati**

Sehr geehrte Direktorinnen und Direktoren,

Gentili Dirigenti scolastici, Dirigenti scolastiche

die unterfertigten Schulamtsleiter nehmen Bezug auf die Urteile Nr. 13/2010 u.a. vom 13.10.2010 des Oberlandesgerichtes Trient, Außenstelle Bozen, sowie auf die eigenen Rundschreiben. Die Urteile des Oberlandesgerichtes stellen in der betreffenannten Frage fest, dass der Anspruch auf Entlohnung in der unterrichtsfreien Zeit und bei gültigem Arbeitsvertrag nicht nur während der effektiv angereiften Urlaubstage, sondern auch für jene Arbeitstage besteht, für welche aufgrund von gewährten Abwesenheiten kein Urlaub angereift ist. Die Landesverwaltung hat die Urteile in der Zwischenzeit zwar umgesetzt, die Landesregierung hat in der Sitzung vom 20.12.2010 jedoch beschlossen, gegen die obgenannten Urteile des Oberlandesgerichtes Kassationsbeschwerde einzulegen.

I sottoscritti Intendenti scolastici fanno riferimento, alla sentenza n. 13/2010 del 13.10.2010 e ad altre della Corte d'appello di Trento, sezione staccata di Bolzano, e alle proprie circolari. Le sentenze della Corte d'appello stabiliscono che nella questione di cui trattasi, la richiesta di pagamento dello stipendio nei periodi di sospensione dell'attività didattica e in presenza di un valido contratto di lavoro sussiste non solo per i giorni di congedo ordinario effettivamente maturato ma anche per quei giorni lavorativi per i quali non sono stati maturati giorni di congedo ordinario a causa di assenze. L'Amministrazione provinciale ha nel frattempo applicato quanto stabilito dalle sentenze e la Giunta provinciale, nella seduta del 20.12.2010, ha altresì deciso di ricorrere alla Corte di Cassazione contro le citate sentenze della Corte d'appello

Zwischen den Schulämtern, der Personalabteilung und der Anwaltschaft des Landes wurde vereinbart, den Grund-, Mittel- und Oberschulen des Landes bis zum Erlass eines rechtskräftigen Urteil folgende Handhabung der Problematik zu empfehlen:

Le Intendenze scolastiche, la Ripartizione al personale e l'Avvocatura della provincia hanno concordato, in attesa di una sentenza definitiva, di suggerire alle scuole primarie e secondarie di I e di II grado della provincia, i seguenti comportamenti:

1. Die im Sommer/Herbst 2010 getätigten Gehaltsabzüge werden nicht zurückgenommen, die

1. Le detrazioni stipendiali applicate in estate/autunno 2010 non vengono ritirate e i relativi

G:\2 Dienstrecht\2.2 Abwesenheiten, Arbeitszeit\Sommerarbeit\Rundschreiben_3_Schulämter_Vorgehensweise_zwspr.doc



entsprechenden Maßnahmen der Schuldirektoren/innen werden nicht annulliert.

2. Die Schreiben zur Unterbrechung der Verjährungsfrist für die Schuljahre von 2005/2006 bis 2008/2009, die die Schulen bereits verschickt haben, werden ebenfalls nicht zurückgenommen; Schulen welche die genannten Schreiben noch nicht verschickt haben, holen dies rechtzeitig nach (für nicht angereiften Urlaubsanspruch aufgrund von Abwesenheiten aus dem Schuljahr 2005/2006 muss die Verjährungsfrist bis zum Unterrichtsende des laufenden Schuljahres 2010/2011 unterbrochen werden).

3. Allfällige Forderungsschreiben von Lehrpersonen nach Auszahlung von Überstunden für die im Sommer 2010 geleisteten Tätigkeiten leiten die Schulen an das zuständige Schulamt und an die Anwaltschaft des Landes weiter. Sie werden, in weiterer Folge, mit einem zwischen den genannten Dienststellen koordiniertem Schreiben negativ beantwortet.

4. Rechtzeitig im Frühjahr 2011 unterbreiten die Schulführungskräfte den Lehrerkollegien erneut einen Beschlussentwurf zur ausführlichen Diskussion und möglichst einvernehmlichen Beschlussfassung, in dem sie die Erweiterung des Tätigkeitsplans auf die Sommermonate für Lehrpersonen mit nicht oder nur teilweise angereiftem Urlaubsanspruch vorsehen.

5. Beschließen die Lehrerkollegien die Erweiterung des Tätigkeitsplans, setzen die Schuldirektoren/innen die Lehrpersonen, beschränkt auf deren nicht angereiften Urlaub, in den beschlossenen Tätigkeiten ein. Beschließen die Lehrerkollegien die Erweiterung des Tätigkeitsplans durch Tätigkeiten im Sommer nicht, unterbreiten die Schuldirektoren/innen den betroffenen Lehrpersonen, wie im vergangenen Sommer, einen Vorschlag für Sommertätigkeit und weisen darauf hin, dass die Nichtableistung derselben in weiterer Folge zu einem Gehaltsabzug führen kann, falls der Kassationsgerichtshof in den behängenden Streitfällen die Rechtmäßigkeit des Gehaltsabzugs für die nicht angereifte Urlaubstage feststellen sollte.

provvedimenti dei dirigenti scolastici/delle dirigenti scolastiche non vengono annullati.

2. Le lettere di interruzione della prescrizione per gli anni scolastici 2005/2006 fino al 2008/2009, già inviate dalle scuole, non vengono ugualmente ritirate. Le scuole che non avessero ancora provveduto ad inviare le predette note, provvedano a spedirle con celerità (per giorni di ferie non maturati in base ad assenze risalenti all'anno scolastico 2005/2006 il periodo di prescrizione deve essere interrotto entro la fine del corrente anno scolastico 2010/2011).

3. Altre richieste di docenti che richiedono il pagamento di ore straordinarie per attività prestate nel corso dell'estate 2010, vanno inoltrate dalle scuole all'Intendenza scolastica competente e all'Avvocatura della Provincia. A tali richieste verrà successivamente data risposta negativa con una nota coordinata tra le varie istituzioni.

4. Per tempo, nella primavera 2011, i dirigenti scolastici provvederanno nuovamente a sottoporre alla discussione nei collegi docenti, mirando ad una deliberazione più condivisa possibile, una proposta di delibera, nella quale prevedono un'estensione del piano di attività nei mesi estivi per quei docenti che non hanno maturato, del tutto o in parte, giorni di congedo ordinario.

5. Nel caso il collegio docenti approvasse l'ampliamento del piano di attività, i dirigenti scolastici/le dirigenti scolastiche impegnano i docenti nelle predette attività limitatamente ai giorni di congedo non maturato. Nel caso il collegio docenti non approvasse l'ampliamento del piano di attività durante i mesi estivi, i dirigenti scolastici/le dirigenti scolastiche, come l'estate scorsa, sottopongono ai docenti coinvolti, una proposta per attività da svolgere nei mesi estivi e li informano che il non svolgimento di tali impegni ha come possibile conseguenza la detrazione di stipendio, nel caso che il giudizio della Corte di Cassazione nelle vertenze in atto, confermi la legittimità di tali detrazioni stipendiali per giorni di stipendio non maturati.



6. Die Schuldirektoren/innen setzen jene Lehrpersonen, welche die Arbeitsvereinbarung unterzeichnen, wie im letzten Sommer beschränkt auf die Zeit des nicht angereiften Urlaubs in den vereinbarten Tätigkeiten ein. Jenen Lehrpersonen gegenüber, welche die Arbeitsvereinbarung nicht unterzeichnen und somit keine Arbeitsleistung erbringen, wird die Maßnahme des Gehaltsabzugs vorerst nicht erstellt.

6. I dirigenti scolastici/le dirigenti scolastiche impegnano quei docenti, che hanno sottoscritto l'accordo, come l'estate scorsa, in attività concordate per le giornate di congedo non maturate. Al contrario, a quei docenti che non hanno sottoscritto alcun accordo e che di conseguenza non prestano alcuna attività lavorativa, per il momento non verrà emesso alcun provvedimento di detrazione stipendiale.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

DER SCHULAMTSLEITER
Dr. Peter Höllrigl

DER SCHULAMTSLEITER
Dr. Roland Verra

LA SOVRINTENDENTE SCOLASTICA
Dott.ssa Nicoletta Minnei